

October 15, 2014

FROM: Chris Jerdonek, Vice President  
TO: Elections Commission

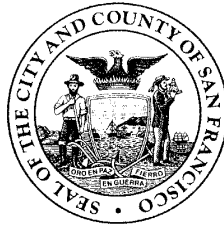
SUBJECT: Newer Document for Agenda Item #8 -- Notifying Voters (3 pages)

Director Arntz provided me with a more current version of one of the documents I distributed yesterday for agenda item #8 of today's October 15, 2014 Elections Commission meeting, so I am submitting the newer version (see attached).

The document is as follows:

- 1) A sample of the letter the Department sends to vote-by-mail voters if their signature does not match (two pages, dated October 14, 2014).

Thank you.



October 14, 2014

Dear Voter:

We have received your vote-by-mail ballot.

As required by law, before counting vote-by-mail ballots, the Department of Elections reviews the voter signature on each return envelope and compares it with the signature on the voter's registration record. **The signature on your ballot envelope does not match the signature in our records;** it appears that your signature may have changed, or the image of your signature in our records is unclear. **By law, your ballot could not be counted.**

To update your voter registration record, including your signature, please complete, sign, and mail the enclosed Voter Registration Form. No postage is required. Once your completed form is received and processed, the Department of Elections will send confirmation of your voter registration, generally within two weeks.

If you do not return a completed Voter Registration Form, you will still be registered to vote. However, we will be unable to count your future vote-by-mail ballots if we cannot verify that the signature on the return envelope compares to the signature on your voter registration record.

If you have any questions, please contact us.

Sincerely,

San Francisco Department of Elections

---

親愛的選民:

我們已收到您的郵寄選票。

根據法律規定，計算郵寄選票之前，選務處將審閱每個郵寄信封的選民簽名，並與選民登記記錄的簽名進行比較。您信封上的簽名與我們紀錄裏的簽名不一致，從表面上顯示，您的簽名可能已有更改，或您在我們的記錄裏的簽名顯得不清楚，依照法律，您的選票是不會被計算的。

若要更新您選民登記記錄，請填妥，簽名和遞交此表格，無須貼郵票。當我們收到您已填妥的表格並處理後，選務處會在兩星期內寄出確認通知。

如果不交回已填妥的選民登記表格，您仍會被登記為選民。但如果我們無法驗證回郵信封上的簽名與記錄上的相符，我們將無法計算您未來的郵寄選票。

若有任何疑問，請與我們聯絡。

誠摯，

三藩市選務處

---

Estimado Elector:

Hemos recibido su boleta de voto por correo.

La ley exige que antes de contabilizar las boletas de voto por correo, el Departamento de Elecciones tiene que verificar la firma del elector en cada sobre que se recibe y la compara con la firma del registro electoral. La firma que figura en su sobre de la boleta no coincide con la firma de nuestros archivos; es posible que su firma haya cambiado, o que la imagen que tenemos de su firma no esté clara. Tal como lo exige la ley, su boleta no se pudo contabilizar.

Para actualizar su registro de inscripción electoral, incluso su firma, por favor complete, firme y devuelva la Solicitud de Inscripción para Votar de California en el sobre adjunto con franqueo pagado. Una vez que recibamos su solicitud completada y ésta se tramite, el Departamento de Elecciones le enviará una confirmación de su inscripción electoral, generalmente dentro de dos semanas.

Si usted no devuelve la Solicitud de Inscripción para Votar completada, aún se puede inscribir para votar. Sin embargo, en el futuro no podremos contabilizar su boleta de voto por correo si no podemos verificar su firma en el sobre de devolución con la firma de su registro electoral.

Si tiene alguna pregunta, por favor comuníquese con nosotros.

Atentamente,

El Departamento de Elecciones de San Francisco